



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/46/946
S/24291
15 July 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок шестая сессия
Пункт 37 повестки дня
ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок седьмой год

Письмо Председателя Специального комитета против апартеида
от 15 июля 1992 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить заключительные замечания Его Преосвященства Архиепископа Тревора Хаддлстона КР, сделанные на состоявшихся в Лондоне 14-15 июля 1992 года Международных слушаниях по вопросу о политическом насилии в Южной Африке и осуществлении Национального мирного соглашения, в организации которых принимал участие Специальный комитет против апартеида (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 37 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Ибрагим ГАМБАРИ
Председатель Специального комитета
против апартеида

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заключительные замечания, сделанные Архиепископом Тревором Хаддлстоном КР 15 июля 1992 года на Международных слушаниях по вопросу о политическом насилии в Южной Африке и осуществлении Национального мирного соглашения

Эти Международные слушания по вопросу о политическом насилии в Южной Африке проходят в самый решающий момент истории, когда мы находимся на поворотном пункте в осуществлении усилий народа Южной Африки и международного сообщества, направленных на преобразование Южной Африки из государства апартеида в демократическое и нерасовое общество.

Проведение Международных слушаний преследовало три цели:

- a) получить факты, касающиеся политического насилия, и рассмотреть вопрос об угрозе, которую оно представляет для демократического преобразования Южной Африки;
- b) оценить инициативы, осуществляемые с целью положить конец насилию, и рассмотреть вопрос о вкладе, который может внести международное сообщество;
- c) привлечь внимание международной общественности к существующим проблемам.

Можно с уверенностью сказать, что Международные слушания достигли этих целей. Они предоставили международному сообществу уникальную возможность узнать правду о политическом насилии из уст различных экспертов и свидетелей из Южной Африки, а также из письменных меморандумов, докладов и других документов.

Существует общее понимание по поводу того, что коренной причиной насилия в Южной Африке является существование системы апартеида и что только создание новой единой, нерасовой и демократической Южной Африки обеспечит обстановку, в которой может процветать мир и может быть покончено с насилием.

Очевидно, что политическое насилие достигло в настоящее время такого уровня, что оно представляет собой серьезное препятствие на пути демократического преобразования Южной Африки. Оно привело к нарушению процесса переговоров, проходящих в рамках Конвента за демократическую Южную Африку, и в силу своего характера оно, безусловно, будет препятствовать проведению демократических выборов, проходящих во многих частях Южной Африки.

Международные слушания предоставили возможность определить основные проблемы, которые необходимо решить, с тем чтобы могла быть создана обстановка, в которой возможно проведение добросовестных переговоров, как предусмотрено в

Декларации Организации Объединенных Наций о Южной Африке. Наиболее важными из этих проблем являются:

- a) продолжение осуществления программы тайных операций, проводимых режимом Южной Африки;
- b) существование специальных подразделений, включая иностранные силы, таких, как "Кувут" и "Батальон-32", которые непосредственно способствуют насилию и подстрекают к нему;
- c) отсутствие доверия черного большинства к полиции и силам безопасности, которых считают инструментом репрессий в отношении тех, кто добивается демократических перемен;
- d) отсутствие тщательного расследования актов политического насилия и судебного преследования участвующих в них лиц, включая отсутствие защиты свидетелей;
- e) сокрытие случаев, в которых работники сил безопасности участвовали в подстрекательстве к политическому насилию и его разжиганию;
- f) превращение многих общежитий для мужчин или женщин в базы, с которых осуществляются нападения;
- g) отсутствие эффективных положений, запрещающих ношение опасного оружия, и отказ полиции выполнять существующие положения.

Основную ответственность за политическое насилие должен нести режим Южной Африки, поскольку он не принял эффективных мер с целью положить ему конец.

Предполагалось, что Национальное мирное соглашение и Голдстоунская комиссия будут служить механизмами, при помощи которых можно будет решить эти проблемы, однако функционирование этих механизмов было эффективно подорвано режимом Южной Африки. Южноафриканский режим фактически игнорировал многие рекомендации Голдстоунской комиссии.

Факты, представленные на Международных слушаниях, подтвердили, что цели Национального мирного соглашения достигнуты не были, и поэтому сейчас необходимо осуществить специальные инициативы, включая участие международного сообщества, с тем чтобы добиться прекращения политического насилия.

Организация Объединенных Наций вместе с другими соответствующими межправительственными органами, включая Организацию африканского единства, Содружество и Европейское сообщество, уже занимается этим вопросом.

Сейчас необходимы решительные действия. Необходимо решить три срочные и неотложные задачи:

во-первых, международное сообщество должно вмешаться посредством создания соответствующих механизмов, с тем чтобы обеспечить не только эффективный контроль за действиями, представляющими собой политическое насилие, для чего потребуются широкие полномочия по расследованию и другие полномочия, но также средства для того, чтобы положить конец насилию;

во-вторых, международное сообщество должно оказывать максимально возможное давление на южноафриканский режим, с тем чтобы он принял эффективные меры по прекращению насилия на основе позиций, выработанных освободительными движениями, а также религиозными органами, профсоюзами и другими демократическими организациями;

в-третьих, для того чтобы воспрепятствовать южноафриканскому режиму в продолжении подрыва процесса создания нового демократического порядка, международное сообщество должно всесторонне участвовать в этом процессе, как это предусмотрено в Декларации Организации Объединенных Наций о Южной Африке.

Только в случае незамедлительного принятия международным сообществом таких мер могут открыться перспективы проведения добросовестных переговоров, как это предусмотрено в Декларации Организации Объединенных Наций о Южной Африке.
